

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA					預計開支 PREVISÃO DA DESPESA	
編 號 CÓDIGO						
章 CAP	節 GRU	條 ART	款 N°	項 ALIN		
名 稱 DESIGNAÇÃO						
07	06	00	00	08	體育及康樂綜合設施之保養與修繕 Manutenção e beneficiação de complexos desportivos e recreativos	150.000,00
07	06	00	00	09	公園和花園之保養及修繕 Manutenção e beneficiação de parques e jardins	550.000,00
07	06	00	00	10	黑沙水庫之修繕 Beneficiação da Barragem de Hac Sá	1.800.000,00
07	06	00	00	11	各項工程 Obras diversas	3.500.000,00
07	10	00	00		機器及設備 Maquinaria e equipamento	
07	10	00	00	01	資訊設備 Equipamento de informática	1.065.000,00
07	10	00	00	02	公園及花園設備 Equipamento para parques e jardins	125.000,00
07	10	00	00	03	為氹仔海邊馬路葡式建築物購置設備 Equipamento para as Moradias da Avenida da Praia na Taipa	200.000,00
07	11	00	00		動物 Animais	
07	11	00	00	01	為兒童動物園購置動物 Animais para Jardim Zoológico Infantil	200.000,00
小計 / Subtotal (07)						24.460.000,00
總 計 / TOTAL						236.206.000,00

二零零零年二月二十九日於氹仔，臨時海島市政議會——主席：馬家傑，秘書：鄧華禮，市政議員：岑玉霞、莫德岳、梁少佳、卓永生、阮子榮、張素梅。

Assembleia Municipal das Ilhas Provisória, Taipa, aos 29 de Fevereiro de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*. — O Secretário, *Eduardo Francisco Tavares*. — Os Membros, *Sam Iok Ha — Artur Pereira José Moc — Leung Shiu Kai — Cheok Veng Sang — Yuen Tze Wing — Cheung So Mui, Cecília*.

第 83/2000 號行政長官批示

署理行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門公共行政福利基金二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金

Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, a Chefe do Executivo, interina, manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 21 862 000,00 (vinte e um milhões, oito-

額均為澳門幣 21,862,000.00（二千一百八十六萬二千元整），該預算為本批示之組成部分。

centas e sessenta e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Maio de 2000.

二零零零年五月二十四日

署理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

澳門公共行政福利基金 2000 經濟年度本身預算

Orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2000

收入預算

Orçamento de receita

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
	經常性收入 RECEITAS CORRENTES	\$19,336,000.00
04-00-00-00	財產收益 RENDIMENTOS DE PROPRIEDADES	\$100,000.00
04-03-00-00	利息 Juros-其他部門 Outros sectores	
04-03-01-00	財務投資收益 Rendimento de aplicações financeiras	\$100,000.00
05-00-00-00	轉移 TRANSFERÊNCIA	\$4,605,000.00
05-01-00-00	公營部門 Sector Público	
05-01-01-00	澳門特別行政區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	\$4,500,000.00
05-01-03-00	其他津貼 Outros subsídios	\$5,000.00
05-07-00-00	其他部門 Outros Sectores	
05-07-01-00	私人實體的津貼或捐贈 Subsídio ou donativos de entidades privadas	\$100,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用用品之出售 VENDAS DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS	\$14,631,000.00
07-10-00-00	雜項 Diversos - 其他部門 Outros Sectores	
07-10-02-00	巴士優惠月票之出售 Venda do Passe Social	\$2,300,000.00
07-10-03-00	源自福利旅遊項目之收入 Receitas provenientes dos programas de Turismo Social	\$1,600,000.00
07-10-04-00	源自福利活動之收入 Receitas provenientes das actividades sociais	\$700,000.00
07-10-05-00	出售刊物 Venda de edições	\$100,000.00
07-10-06-00	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	\$100,000.00
07-10-07-00	職業培訓活動之收入 Receitas provenientes das actividades para formação profissional	\$200,000.00
07-10-08-00	管理公共財產 Gestão de património público	
07-10-08-01	培訓課室 Salas de formação	\$10,000.00
07-10-08-02	視聽禮堂 Auditório	\$15,000.00
07-10-08-03	器材之租出 Aluguer de equipamento	\$1,000.00
07-10-08-04	管理費 Condomínio	\$3,360,000.00
07-10-08-05	電費 Energia eléctrica	\$5,400,000.00
07-10-08-06	水費 Consumo de água	\$240,000.00
07-10-08-07	電話費 Assinatura de linhas telefónicas	\$600,000.00
07-10-08-10	未列明之收入 Receitas não especificadas	\$5,000.00
08-00-00-00	其他經常性收入 OUTRAS RECEITAS CORRENTES	\$500,000.00
08-02-00-00	食堂之收入 Receitas da cantina	\$240,000.00
08-03-00-00	翻譯工作之收入 Receitas de tradução	\$240,000.00
08-05-00-00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$20,000.00
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	\$23,000.00
11-00-00-00	財務資產 Activos Financeiros	
11-09-00-00	短期借款 - 公營部門 Empréstimos a curto prazo - Sector Público	
11-09-02-00	社會/經濟有嚴重困難者之援助基金受益人之借款償還 Reembolso dos empréstimos concedidos aos beneficiários no âmbito do Fundo de auxílio para acorrer a situação de grave carência sócio-económica	\$23,000.00
	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	\$2,003,000.00
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$2,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$3,000.00
	總計 TOTAL	\$21,862,000.00

開支預算
Orçamento de despesa

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
	經常性開支 DESPESAS CORRENTES	
01-00-00-00	人員 PESSOAL	\$358,500.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$30,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$90,000.00
01-02-03-00	超時工作津貼 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário	\$30,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abonos para falhas	\$35,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人物品 Vestuário e artigos pessoais-espécie	\$52,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento-Compensação de encargos	\$10,000.00
01-06-02-00	服裝及個人物品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - Compensação de encargos	\$500.00
01-06-03-00	交通費 - 負擔補償 Deslocação - compensação de encargos	
01-06-03-01	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$10,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$100,000.00
01-06-03-03	其他補助 - 負擔補償 Outros abonos - Compensação de encargos	\$1,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	\$12,882,500.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$150,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	\$1,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$30,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$481,500.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$1,000.00
02-02-04-00	辦事處之消耗 Consumos de secretaria	\$150,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$120,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$730,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargo das instalações	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$30,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$40,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$10,000.00
02-03-04-00	資產之租賃 Locação de bens	\$80,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$50,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$140,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$109,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$150,000.00
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$50,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$50,000.00
02-03-09-00-01	公共財產管理之負擔 - 管理費 Encargos com a gestão de património público - condomínio	\$2,600,000.00
02-03-09-00-02	公共財產管理之負擔 - 電費 Encargos com a gestão de património público - electricidade	\$5,670,000.00
02-03-09-00-03	公共財產管理之負擔 - 水費 Encargos com a gestão de património público - água	\$600,000.00
02-03-09-00-04	公共財產管理之負擔 - 交通及通訊之負擔 Encargos com a gestão de património público - transportes e comunicações	\$540,000.00
02-03-09-00-05	公共財產管理之負擔 - 資產之保養及利用 Encargos com a gestão de património público - Conservação e aproveitamento de bens	\$640,000.00
02-03-09-00-06	公共財產管理之負擔 - 雜項 Encargos com a gestão de património público - Diversas	\$460,000.00
04-00-00-00	未列明之負擔 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	\$7,700,000.00
04-03-00-00	私人機構 Particulares	
04-03-01-00	入托及就讀幼稚園之津貼 Subs.de freq.de creches e jardins de infância	\$100,000.00

經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA	項目 DESIGNAÇÃO	金額 IMPORTÂNCIA
04-03-02-00	福利旅遊計劃之資助 Apoio a Programas de Turismo Social	\$2,000,000.00
04-03-03-00	巴士優惠月票之出售 Passe Social	\$2,500,000.00
04-03-04-00	社會/經濟困境者之援助基金 Fundo de auxílio p/acorrer a situações de carência sócio-económica	\$250,000.00
04-03-05-00	退休公務員及撫恤金受領人往外地之旅行 Viagens de férias ao Exterior p/aposentados e pensionistas	\$500,000.00
04-03-06-00	為受益人而設之福利活動 Actividades sociais para beneficiários	\$1,000,000.00
04-03-07-00	膳食之資助 Apoio a cantinas e refeitórios	\$200,000.00
04-03-08-00	學校交通費之津貼 Subs.de transporte escolar	\$400,000.00
04-03-09-00	學費及文具之援助基金 Fundo de auxílio de estudo, escolar e didáctico	\$100,000.00
04-03-10-00	康樂、體育及文化之活動 Actividades recreativas, desportivas e culturais	\$250,000.00
04-03-11-00	職業培訓課程之活動 Actividades para Formação Profissional	\$400,000.00
05-00-00-00	其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	\$121,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$6,000.00
05-02-04-00	車輛 Viaturas	\$5,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-01	返還不適當徵收之款項 Restituições de receitas indev. Cobradas	\$100,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	
05-04-01-00	負擔備用金之撥款 Dotação provisional para encargos	\$10,000.00
	資本開支 DESPESAS DE CAPITAL	\$800,000.00
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$300,000.00
09-01-00-00	財務資產 Activos financeiros	\$500,000.00
	統計 Total... ..	\$21,862,000.00

二零零零年三月三十一日於澳門公共行政福利基金行政管理委員會——主席：李麗如，公職人員福利處處長：李偉倫，財政司代表：婁綺德。

Conselho Administrativo do Fundo Social da Administração Pública, em Macau, aos 31 de Março de 2000. — A Presidente, *Lídia da Luz*. — O Chefe da DASFP, *Lei Wai Lon*. — A Representante da Direcção dos Serviços de Finanças, *Elfrida Botelho dos Santos*.

第 84/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款、十二月二十日第 11/1999 號法律第二十八條及經一月三十一日第 17/2000 號行政法規修訂的十二月二十日第 8/1999 號行政法規第十條規定，作出本批示。

核准審計署部門二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 31,000,000.00（叁仟壹佰萬元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零零年五月二十六日

行政長官 何厚鐸

Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, de 20 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, de 31 de Janeiro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 31 000 000,00 (trinta e um milhões) de patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.